

## Sourat: Al-Maidah

41. Ya ayyuha alrrasoolu la yahzunka allatheena yusariAAoona fee alkufri mina allatheena qaloo amanna bi-afwahihim walam tu/min quloobuhum wamina allatheena hadoo sammaAAoona lil kathibi sammaAAoona liqawmin akhareena lam ya/tooka yuharrifoona alkalima min baAAadi mawadiAAihi yaqooloona in ooteetum hatha fakhuthoohu wa-in lam tu/tawhu faihtaroo waman yuridi Allahu fitnatahu falan tamlika lahu mina Allahi shay-an ola-ika allatheena lam yuridi Allahu an yutahhira quloobahum lahum fee alddunya khizyun walahum fee al-akhirati AAathabun AAatheemun

41. Ô Prophète ! Ne t'afflige pas à cause de ceux qui courent à l'envi vers l'infidélité, tant parmi ceux qui proclament du bout des lèvres leur foi sans que le cœur y soit que parmi les juifs qui, friands de mensonges, prêtent une oreille complaisante aux discours de ceux qui ne viennent jamais écouter les tiens, qui s'emploient à altérer le sens des Écritures et disent aux leurs : «Si on vous propose telle idée, acceptez-la, sinon, soyez sur vos gardes !» En vérité, tu ne pourras rien pour sauver ceux que Dieu a décidé de mettre dans le désarroi et dont Il ne veut pas purifier les cœurs. Ceux-là seront couverts d'opprobre dans ce monde et subiront de terribles tourments dans la vie future.

41 . O Messenger! Let not them grieve thee who vie one with another in the race to disbelief , of such as say with their mouths : "We believe , " but their hearts believe not , and of the Jews : listeners for the sake of falsehood , listeners on behalf of other folk who come not unto thee , changing words from their context and saying : If this be given unto you , receive it but if this be not given unto you , then beware! He whom Allah doometh unto sin , thou ( by thine efforts ) wilt avail him naught against Allah . Those are they for whom the will of Allah is that He cleanse not their hearts . Theirs in the world will be ignominy , and in the Hereafter an awful doom ;

42. SammaAAoona lil kathibi akkaloona lilssuhti fa-in jaooka faohkum baynahum aw aAAarid AAanhum wa-in tuAAarid AAanhum falan yadurrooka shay-an wa-in hakamta faohkum baynahum bialqisti inna Allaha yuhibbu almuqsiteena

42. Ils sont toujours friands de mensonges, toujours avides de gains illicites. S'ils s'adressent à toi pour arbitrer un différend, libre à toi d'en juger ou de t'en abstenir. Si tu t'abstiens d'intervenir, ils ne sauront te nuire en aucune manière, mais si tu les juges, fais-le en toute équité ! Dieu aime ceux qui sont équitables.

42 . Listeners for the sake of falsehood! Greedy for illicit gain! If then they have recourse unto thee ( Muhammad ) judge between them or disclaim jurisdiction . If thou disclaimest jurisdiction , then they cannot harm thee at all . But if thou judgest , judge between them with equity . Lo! Allah loveth the equitable .

43. Wakayfa yuhakkimoonaka waAAindahumu alttawratu fee ha hukmu Allahi thumma yatawallawna min baAAadi thalika wama ola-ika bialmu/mineena

43. D'ailleurs, pourquoi te soumettraient-ils leurs différends alors qu'ils détiennent la Thora où sont réunies les sentences du Seigneur, si ce n'est pour récuser ensuite tout jugement quand il leur est défavorable? Ces gens-là n'ont rien de commun avec les croyants.

43 . How come they unto thee for judgment when they have the Torah , wherein Allah hath delivered

judgment ( for them ) ? Yet even after that they turn away . Such ( folk ) are not believers .

44. Inna anzalna alttawrata feeha hudan wanoorun yahkumu biha alnnabiyyoona allatheena aslamoo lillatheena hadoo waalrrabaniyyoona waal-ahbaru bima istuhfithoo min kitabi Allahi wakanoo AAalayhi shuhadaa fala takhshawoo alnnasa waikhshawni wala tashtaroo bi-ayatee thamanan qaleelan waman lam yahkum bima anzala Allahu faola-ika humu alkafiroona

44. En vérité, Nous avons révélé la Thora comme guide et comme lumière. Et c'est sur la base de ce Livre que les prophètes, soumis à la Volonté de Dieu, ainsi que les rabbins et les grands théologiens, en tant que gardiens et témoins de cette Écriture, devaient rendre la justice entre les juifs. Ne redoutez donc pas les hommes, mais redoutez-Moi ! Ne troquez pas Mes enseignements à vil prix ! Ceux qui ne jugent pas d'après ce que Dieu a révélé sont de véritables négateurs !

44 . Lo! We did reveal the Torah , wherein is guidance and a light , by which the Prophets who surrendered ( unto Allah ) judged the Jews , and the rabbis and the priests ( judged ) by such of Allah ' s Scripture as they were bidden to observe , and thereunto were they witnesses . So fear not mankind , but fear Me . And barter not My revelations for a little gain . Whoso judgeth not by that which Allah hath revealed : such are disbelievers .

45. Wakatabna AAalayhim feeha anna alnnafsa bialnnafsi waalAAayna bialAAayni waal-anfa bial-anfi waalothuna bialothuni waalssinna bialssinni waaljurooha qisasun faman tasaddaqa bihi fahuwa kaffaratun lahu waman lam yahkum bima anzala Allahu faola-ika humu alththalimoona

45. Nous leur avons prescrit dans la Thora : vie pour vie, œil pour œil, nez pour nez, oreille pour oreille, dent pour dent. Quant aux blessures, elles tombent sous la loi du talion. Quiconque renonce par charité à ce droit obtiendra la rémission de ses péchés. Ceux qui ne jugent pas d'après ce que Dieu a révélé, ceux-là sont les injustes.

45 . And We prescribed for them therein : The life for the life , and the eye for the eye , and the nose for the nose , and the ear for the ear , and the tooth for the tooth , and for wounds retaliation . But whoso forgoeth it ( in the way of charity ) it shall be expiation for him . Whoso judgeth not by that which Allah hath revealed : such are wrong doers .

46. Waqaffayna AAala atharihim biAAeesa ibni maryama musaddiqan lima bayna yadayhi mina alttawrati waataynahu al-injeela feehi hudan wanoorun wamusaddiqan lima bayna yadayhi mina alttawrati wahudan wamaAAaithatan lilmuttaqeena

46. Nous envoyâmes, à leur suite, Jésus, fils de Marie, qui vint confirmer le contenu de la Thora précédemment révélée. Nous le dotâmes de l'Évangile qui est à la fois un guide et une lumière corroborant la Thora et servant en même temps de direction et d'exhortation pour ceux qui craignent le Seigneur.

46 . And We caused Jesus , son of Mary , to follow in their footsteps , confirming that which was ( revealed ) before him , and We bestowed on him the Gospel wherein is guidance and a light , confirming that which was ( revealed ) before it in the Torah a guidance and an admonition unto those who ward off ( evil ) .

47. Walyahkum ahlu al-injeeli bima anzala Allahu feehi waman lam yahkum bima anzala Allahu faola-ika humu alfasiqoona

47. Que les gens de l'Évangile jugent donc d'après ce que Dieu y a révélé ! Ceux qui ne se conforment pas, dans leur jugement, à ce que Dieu a révélé, ceux-là sont des pervers.

47 . Let the People of the Gospel judge by that which Allah hath revealed therein . Whoso judgeth not by that which Allah hath revealed ; such are evil livers .

48. Waanzalna ilayka alkitaba bialhaqqi musaddiqan lima bayna yadayhi mina alkitabi wamuhayminan AAalayhi faohkum baynahum bima anzala Allahu wala tattabiAA ahwaahum AAamma jaaka mina alhaqqi likullin jaAAalna minkum shirAAatan waminhajan walaw shaa Allahu lajaAAalakum ommatan wahidatan walakin liyabluwakum feema atakum faistabiqoo alkhayrati ila Allahi marjiAAukum jameeAAan fayunabbi-okum bima kuntum feehi takhtalifoona

48. À toi aussi Nous avons révélé le Coran, expression de la pure Vérité, qui est venu confirmer les Écritures antérieures et les préserver de toute altération. Juge donc entre eux d'après ce que Dieu t'a révélé. Ne suis pas leurs passions, loin de la Vérité qui t'est parvenue. À chacun de vous Nous avons tracé un itinéraire et établi une règle de conduite qui lui est propre. Et si Dieu l'avait voulu, Il aurait fait de vous une seule et même communauté, mais Il a voulu vous éprouver pour voir l'usage que chaque communauté ferait de ce qu'Il lui a donné. Rivalisez donc d'efforts dans l'accomplissement de bonnes œuvres, car c'est vers Dieu que vous ferez tous retour, et Il vous éclairera alors sur l'origine de vos disputes.

48 . And unto thee have We revealed the Scripture with the truth , confirming whatever Scripture was before it , and a watcher over it . So judge between them by that which Allah hath revealed , and follow not their desires away from the truth which hath come unto thee . For each We have appointed a divine law and a traced out way . Had Allah willed He could have made you one community . But that He may try you by that which He hath given you ( He hath made you as ye are ) . So vie one with another in good works . Unto Allah ye will all return , and He will then inform you of that wherein ye differ .

49. Waani ohkum baynahum bima anzala Allahu wala tattabiAA ahwaahum waihtharhum an yaftinooka AAan baAAadi ma anzala Allahu ilayka fa-in tawallaw faiAAalam annama yureedu Allahu an yusebahum bibaAAadi thunoobihim wa-inna katheeran mina alnnasi lafasiqoona

49. Juge donc entre eux d'après ce que Dieu t'a révélé, sans rien céder à leurs passions. Prends garde que leur influence ne t'écarte de certains commandements qui t'ont été révélés ! S'ils refusent ton jugement, c'est le signe, sache-le, que Dieu veut leur infliger la sanction de quelques-uns de leurs crimes, car beaucoup d'hommes sont pervers.

49 . So judge between them by that which Allah hath revealed , and follow not their desires , but beware of them lest they seduce thee from some part of that which Allah hath revealed unto thee . And if they turn away , then know that Allah ' s will is to smite them for some sin of theirs . Lo! many of mankind are evil livers .

50. Afahukma aljahiliyyati yabghoona waman ahsanu mina Allahu hukman liqawmin yooqinoona

50. Regretteraient-ils les sentences rendues au temps de la période païenne? Mais qui donc est meilleur juge

que Dieu pour un peuple qui a foi en Lui?

50 . Is it a judgment of the time of ( pagan ) ignorance that they are seeking? Who is better than Allah for judgment to a people who have certainty ( in their belief ) ?

<http://www.yabiladi.com/coran/sourat.php?surano=5&min=40&lg=>